

OMB #: 0938-1066
Expiration Date: May 31, 2017¹

**KHẢO SÁT CAHPS VỀ CHĂM SÓC
SỨC KHỎE TẠI GIA[®]
(CHỈ DẪN THAY THẾ, MẪU CÓ
THỂ ĐƯỢC SAO QUÉT
(SCANNABLE))**

2017

¹ While this date has passed, the control number has not expired. The revised expiration date is currently pending at OMB. We will revise the current date once it becomes available.

Hướng Dẫn Điền Khảo Sát

- Hãy trả lời mọi câu hỏi bằng cách tô tròn ở bên trái câu trả lời của quý vị.
- Đôi khi quý vị cần phải bỏ qua một vài câu hỏi trong bản khảo sát này. Vào lúc đó, quý vị sẽ thấy dấu mũi tên cùng với ghi chú cho biết kế tiếp cần trả lời câu hỏi nào, thí dụ như:
 - Có → Nếu trả lời Có thì chuyển sang Câu 1 ở trang 1.
 - Không

Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Gia cho Quý Vị

1. Hồ sơ của chúng tôi cho thấy quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc từ cơ quan chăm sóc sức khỏe tại gia [TÊN CƠ QUAN]. Có đúng như vậy không?

Khi quý vị trả lời các câu hỏi trong khảo sát này thì chỉ nên nhớ về những điều mình đã trải qua với cơ quan này.

- Có
- Không → Nếu trả lời Không thì xin ngừng và gọi lại bản khảo sát vào bao thư để sẵn.

2. Trong lần đầu tiên quý vị được cơ quan này chăm sóc sức khỏe tại gia, có người nào trong cơ quan cho biết quý vị sẽ được những loại chăm sóc và dịch vụ nào không?

- Có
- Không
- Không nhớ

3. Trong lần đầu tiên quý vị được cơ quan này chăm sóc sức khỏe tại gia, có người nào trong cơ quan bàn với quý vị về cách sắp xếp lại nhà cửa để quý vị có thể đi lại an toàn hay không?

- Có
- Không
- Không nhớ

4. Khi quý vị bắt đầu được cơ quan này chăm sóc sức khỏe tại gia, có người nào trong cơ quan bàn với quý vị về mọi loại thuốc mua theo toa và mua tự do mà quý vị đang dùng không?

- Có
- Không
- Không nhớ

5. Khi quý vị bắt đầu được cơ quan này chăm sóc sức khỏe tại gia, có người nào trong cơ quan yêu cầu cho xem mọi loại thuốc theo toa và mua tự do mà quý vị đang dùng không?

- Có
- Không
- Không nhớ

**Dịch Vụ Chăm Sóc do Những
Người Chăm Sóc Sức Khỏe Tại
Gia thực hiện trong 2 Tháng Vừa
Qua**

Kế tiếp là các câu hỏi về mọi nhân viên của [TÊN CƠ QUAN] đã từng chăm sóc quý vị trong 2 tháng vừa qua. Đừng gộp chung phần chăm sóc mà nhân viên của cơ quan chăm sóc sức khỏe tại gia khác thực hiện cho quý vị. Đừng gộp chung phần chăm sóc mà gia đình hay bạn bè thực hiện cho quý vị.

6. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, có người chăm sóc sức khỏe tại gia nào từ cơ quan này là y tá không?
- Có
- Không
7. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, có người chăm sóc sức khỏe tại gia nào từ cơ quan này là chuyên viên trị liệu vật lý, trị liệu phục hồi các kỹ năng thường ngày, hoặc trị liệu âm ngữ không?
- Có
- Không
8. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, có người chăm sóc sức khỏe tại gia nào từ cơ quan này là trợ tá chăm sóc riêng hay chăm sóc sức khỏe tại gia không?
- Có
- Không
9. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, những người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có thường xuyên tỏ ra hiểu biết và cập nhật thông tin về mọi hoạt động chăm sóc hay điều trị tại nhà cho quý vị không?
- Chưa bao giờ
- Thỉnh thoảng
- Thường khi
- Luôn luôn
- Tôi chỉ có một người chăm sóc sức khỏe trong 2 tháng chăm sóc vừa qua
10. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, quý vị và người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có bàn về cơn đau không?
- Có
- Không
11. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, quý vị có dùng bất cứ loại thuốc mới nào theo toa hoặc thay đổi bất kỳ loại thuốc nào đang dùng không?
- Có
- Không → Nếu trả lời Không thì chuyển sang Câu 15.

12. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có bàn với quý vị về **mục đích** dùng thuốc mới theo toa hoặc thay đổi thuốc theo toa không?

- Có
- Không
- Tôi **không** dùng bất cứ thuốc mới nào theo toa, và cũng không thay đổi bất kỳ loại thuốc nào

13. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có bàn với quý vị về **lúc nào** nên dùng các loại thuốc đó không?

- Có
- Không
- Tôi **không** dùng bất cứ thuốc mới nào theo toa, và cũng không thay đổi bất kỳ loại thuốc nào

14. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có bàn với quý vị về những **phản ứng phụ** của các loại thuốc đó không?

- Có
- Không
- Tôi **không** dùng bất cứ thuốc mới nào theo toa, và cũng không thay đổi bất kỳ loại thuốc nào

15. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có thường xuyên báo cho quý vị biết lúc nào họ sẽ đến nhà quý không?

- Chưa bao giờ
- Thỉnh thoảng
- Thường khi
- Luôn luôn

16. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có thường xuyên đối xử nhẹ nhàng êm dịu với quý vị không?

- Chưa bao giờ
- Thỉnh thoảng
- Thường khi
- Luôn luôn

17. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có thường xuyên giải thích mọi điều theo cách dễ hiểu không?

- Chưa bao giờ
- Thỉnh thoảng
- Thường khi
- Luôn luôn

18. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có thường xuyên chăm chú lắng nghe quý vị không?

- Chưa bao giờ
- Thỉnh thoảng
- Thường khi
- Luôn luôn

19. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này có thường xuyên đối xử nhã nhặn và tôn trọng quý vị không?

- Chưa bao giờ
- Thỉnh thoảng
- Thường khi
- Luôn luôn

20. Chúng tôi muốn biết đánh giá của quý vị về công việc chăm sóc của những người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này.

Tính theo thang điểm từ 0 tới 10, trong đó 0 là chăm sóc sức khỏe tại gia tệ nhất và 10 là chăm sóc sức khỏe tại gia tốt nhất, quý vị sẽ dùng số mấy để đánh giá công việc chăm sóc của người chăm sóc sức khỏe tại gia từ cơ quan này?

- 0 Chăm sóc sức khỏe tại gia tệ nhất
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 Chăm sóc sức khỏe tại gia tốt nhất

Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Gia cho Quý Vị

Kế tiếp là các câu hỏi về văn phòng của [TÊN CƠ QUAN].

21. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, quý vị đã liên lạc với **văn phòng** của cơ quan này để được giúp đỡ hoặc khuyến bảo không?
- Có
 - Không → Nếu trả lời Không thì chuyển sang Câu 24.
22. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, khi liên lạc với văn phòng của cơ quan này, quý vị có được giúp đỡ hoặc khuyến bảo đúng như mình cần không?
- Có
 - Không → Nếu trả lời Không thì chuyển sang Câu 24.
 - Tôi **không** liên lạc với cơ quan này
23. Khi liên lạc với văn phòng của cơ quan này quý vị phải chờ bao lâu mới có người giúp đỡ hoặc khuyến bảo những điều quý vị cần?
- Trong cùng ngày
 - 1 đến 5 ngày
 - 6 đến 14 ngày
 - Nhiều hơn 14 ngày
 - Tôi **không** liên lạc với cơ quan này

24. Trong 2 tháng chăm sóc vừa qua, quý vị có bất cứ vấn đề rắc rối nào với sự chăm sóc nhận được qua cơ quan này không?
- Có
 - Không
25. Nếu gia đình hay bạn bè cần chăm sóc sức khỏe tại gia thì quý vị có khuyến họ sử dụng dịch vụ của cơ quan này không?
- Chắc chắn là không
 - Có lẽ là không
 - Có lẽ là có
 - Chắc chắn là có

Nói Về Quý Vị

26. Nói chung quý vị đánh giá tình hình sức khỏe tổng quát của mình ra sao?
- Tuyệt vời
 - Rất tốt
 - Tốt
 - Tạm được
 - Rất tệ

27. Nói chung quý vị đánh giá tình hình sức khỏe tinh thần hoặc tâm trạng tổng quát của mình ra sao?

- Tuyệt vời
- Rất tốt
- Tốt
- Tạm được
- Rất tệ

28. Có phải quý vị sống riêng một mình không?

- Có
- Không

29. Quý vị đã học hết cấp bậc hay năm học cao nhất nào tại trường?

- Lớp 8 trở xuống
- Học vài năm trung học, nhưng chưa tốt nghiệp
- Tốt nghiệp trung học hoặc có GED (Chứng Chỉ Tương Đương)
- Học vài năm đại học hoặc có bằng cấp 2 năm
- Tốt nghiệp đại học 4 năm
- Cao hơn trình độ đại học 4 năm

30. Có phải quý vị có nguồn gốc Tây Bồ Nha hoặc La Tinh?

- Có
- Không

31. Quý vị thuộc sắc tộc nào? Nên chọn một hoặc nhiều câu.

- Da Trắng
- Da Đen hay Mỹ gốc Phi Châu
- Á Châu
- Thổ Dân Hạ Uy Di hay Hải Đảo Thái Bình Dương khác
- Mỹ Da Đỏ hay Dân Bản Xứ Alaska

32. Quý vị thường nói thứ tiếng nào khi ở nhà?

- Tiếng Anh
- Tiếng Tây Ban Nha
- Ngôn ngữ khác:

(Nên viết bằng chữ in.)

33. Có người nào giúp quý vị điền bản khảo sát này không?

- Có
- Không → **Nếu trả lời Không thì xin gửi lại bản khảo sát đã điền vào bao thư đã trả bưu phí.**

34. Người đó giúp quý vị như thế nào?
Chọn mọi câu thích hợp.

- Đọc câu hỏi cho tôi nghe
- Ghi lại câu trả lời của tôi
- Trả lời câu hỏi dùm tôi
- Dịch câu hỏi ra ngôn ngữ của tôi
- Giúp theo cách khác:

(Nên viết bằng chữ in.)

- Không một người nào giúp tôi
điền bản khảo sát này

Xin cảm ơn quý vị!

**Xin gửi lại bản khảo sát đã điền
vào bao thư đã trả bưu phí.**